



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"א ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הַגְדוּלָּה וְהַגְבוּרָה וְגו'. הָאֵי אֲתֵר, אֲשֶׁלִּים לְכָל סֵטֵר.

תרגום לעברית

שְׁבַע עֵינִים עֲלִיּוֹנִים, אֵלֶּה שְׁכָתוֹב (זכריה ד) עֵינֵי ה' הֵמָּה מְשׁוּטָטִים, זְכָרִים, שְׁהָרִי
זֶהוּ מְקוֹם שֶׁל זָכָר הוּא. כָּאֵן עֵינֵי ה' מְשׁוּטָטוֹת, בְּתִקּוֹן הַשְׂכִּינָה לְמִטָּה, מְקוֹם שֶׁל
הַנִּקְבָּה [עומדת]. שְׁבַע עֵינִים עֲלִיּוֹנוֹת כְּנֶגֶד זֶה שְׁכָתוֹב לָהּ ה' הַגְדְּלָה וְהַגְבוּרָה וְגו'.
מְקוֹם זֶה מְשָׁלִים לְכָל צַד.

טקסט הזוהר

תו שְׁעָרָא, כְּמָה דְכְּתִיב, (תהלים קו) מִי יִמְלֹל גְּבוּרוֹת ה'. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (תהלים מ)
עֲצָמוּ מִשְׁעָרוֹת רִאשֵׁי. וְכְתִיב, (איכה ג) חֲסִדֵי ה' כִּי לֹא תִמְנּוּ וְגו'. וְתִקּוּנֵי אֱלִין
אֲסִתְּלָקוּ (מאתר) לְאַתֵּר אֲחֵרָא. וְאַף עַל גַּב דְּהִכָּא אֲתִמֵּר טְפִי, וְאֲסִתְּלִיק בְּמִתְקָלָא
עֲלָאָה וְתִתְּאָה, וְשִׁלְמָה מְלָכָא אֲמָרָן, וְאַצְטְרִיכְנָא לְפָרְשָׁא לֹון. זַכָּאָה חוֹלְקָהוֹן דְּצַדִּיקָא
יִתִּיר, דִּיִּדְעִין אֲרִחָא דְקוּדְשָׁא בְרִיָּה הוּא, וְהִכָּא כֻּלָּא אֲתַגְלִיָּא לִידְעֵי מִדִּין.

עוד השער, כפתוב (תהלים קו) מי ימלל גבורות ה'. זהו שפתוב (שם מ) עצמו משערות ראשי. וכתוב (איכה ג) חסדי ה' כי לא תמנו וגו'. ותקונים אלו התעלו [ממקום] למקום אחר. ואף על גב שפאן נאמר יותר, ועלה במשקל עליון ותחתון, ושלמה המלך אמרם והצטרנו לפרשם. אשרי חלקם של הצדיקים יותר, שידעו דרך הקדוש ברוך הוא, וכאן הכל התגלה לידועי מדות.

טקסט הזהר

אמר רבי יהודה, זבולן ויששכר תנאי עבדו, חד יתיב ולעי באורייתא, וחד נפיק ועבד פרקמטיא, ותמיה ליששכר, דכתיב, (משלי ג) ותמכיה מאושר. והוה פריש בימי למעבד פרקמטיא, וחולקיה הכי הוה, דהא ימא הוה אחסנתיה. ובגיני כך קרי ליה ירה. דרפיה דירה לנפקא ולמיעל, הדא הוא דכתיב, (דברים לג) שמח זבולון בצאתה ויששכר באהלה. לחוף ימים ישכון, באינון פרישי ימים, למעבד פרקמטיא. לחוף ימים, אף על גב דחד ימא הוה ליה באחסנתיה, בתרין ימין שרייא.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, זבולן ויששכר תנאי עשו. אחד יושב ועוסק בתורה, ואחד יוצא ועושה מסחר, ותומה ביששכר, שפתוב (משלי ג) ותמכיה מאשר. והיה פורש לימים לעשות מסחר, וחלקו כך היה, שהרי הם היה ירשתו. ולכן קורא לו ירה. דירה הייה לצאת ולהכנס. זהו שפתוב (דברים לג) שמח זבולן בצאתה ויששכר באהלה. לחוף ימים ישכן - באותם יורדי הים לעשות מסחר. לחוף ימים - אף על גב שים אחד היה בירשתו, בשני ימים הוא שורה.

רבי יוסי אמר, כל שאר ימין הוו מהדרן קרפולין בינא דיליה. והוא לחוף אגיות, אתר דכל ארבין משתכחין למעבד סחורתא. וירכתו, אמר רבי חזקיה ירכתיה דיליה מטי על ספר צידון, ותחומא פריש לההוא אתר, ופרקמטיא דכל מארי סחורתא, סחרין ותייבין בסחורתיהו לההוא אתר.

תרגום לעברית

רבי יוסי אמר, כל שאר הימים היו מחפשים סחורה בים שלו. והוא לחוף אגיות, מקום ששם נמצאות כל האגיות לעשות סחורה. וירכתו, אמר רבי חזקיה, ירכתו מגיעה עד גבול צידון, ותחום שלו נפרד עד אותו מקום, וסחורה של כל בעלי הסחורה סובבים, ושבים בסחורתם לאותו מקום.

טקסט הזוהר

רבי אחא אמר, כתיב, (ויקרא ב) ולא תשבית מלח ברית אלהיה מעל מנחתה על כל קרבנה תקריב מלח, וכי אמאי מלח. אלא בגין דאיהו ממרק ומבשם מרירא לאטעמא, ואי לאו הוי (בגין) מלחא, לא יכיל עלמא למסבל מרירא. הדא הוא דכתיב, (ישעיה כו) כי כאשר משפטיה לארץ צדק למדו יושבי תבל. וכתיב, (תהלים פט) צדק ומשפט מכון כסאך.

תרגום לעברית

רבי אחא אמר, כתוב (ויקרא ב) ולא תשבית מלח ברית אלהיה מעל מנחתה על כל קרבנה תקריב מלח. וכי למה מלח? אלא משום שהוא ממרק ומבשם את המר לתת לו טעם, ואם לא היה [משום] מלח, לא יכול העולם לסבל את המר. והו שכתוב (ישעיה כו) כי כאשר משפטיה לארץ צדק למדו יושבי תבל. וכתיב (תהלים פט) צדק ומשפט מכון כסאך.

וּמַלְח אֵיהּ בְּרִית דְּעֲלָמָא קִיַּמָּא בֵּיהּ. דְּכַתִּיב, (ירמיה לג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. בְּגִין כֹּה, אֲקָרִי בְּרִית אֱלֹהֵיהּ, וְאֲקָרִי יָם הַמֶּלַח, וְיִמָּא אֲקָרִי עַל שְׁמִיהּ.

תרגום לעברית

וּמַלְח הִיא בְּרִית שְׁהַעוֹלָם עוֹמֵד בּוֹ, שְׁכַתוּב (ירמיה לג) אִם לֹא בְּרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. וְלִכֵּן נִקְרָא בְּרִית אֱלֹהֵיהּ, וְנִקְרָא יָם הַמֶּלַח, וְהָיָה נִקְרָא עַל שְׁמוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, כְּתִיב, (תהלים יא) כִּי צַדִּיק ה' צִדְקוֹת אָהֵב, דָּא מְלָחָא בִּימָא (במיא). וּמֵאֵן דְּפָרִישׁ לוֹן, גָּרִים לְגַרְמִיָּה מִיתָה. בְּגִין כֹּה כְּתִיב, לֹא תִשָּׁבֵית מְלַח, דְּהָא דָּא בְּלֹא דָּא לֹא אֲזֵלָא.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, כְּתוּב (תהלים יא) כִּי צַדִּיק ה' צִדְקוֹת אָהֵב, זֶה הַמֶּלַח בֵּינָם [במים], וּמִי שְׁמַפְרִידֵם גּוֹרֵם לְעֲצֻמוֹ מִיתָה, לִכֵּן כְּתוּב לֹא תִשָּׁבֵית מְלַח, שְׁהָרִי זֶה לֹא הוֹלֵךְ בְּלִי זֶה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אַחָא, יָם חַד הוּא, וְאֲקָרִי (שמות מח) יָמִים. אֲלֵא אַתְר אֵית בִּימָא דְּאִיהּ מִיִּין צְלִילָן, וְאַתְר דְּאִית בֵּיהּ מִיִּין מְתִיקָן, וְאַתְר דְּאִית בֵּיהּ מִיִּין מְרִירָן, בְּגִין כֹּה יָמִים קָרִינָן, וְעַל דָּא לְחוּף יָמִים. אָמַר רַבִּי אַבָּא, כָּל שִׁבְטָא וְשִׁבְטָא, וְכָל חַד וְחַד קִשְׁרָא חַד, מְאִינּוֹן קִשְׁרִין דְּמַתְּחָבְרָן בְּגוּפָא.

אמר רבי אבא, ים אחד הוא, ונקרא ימים. אלא יש מקום בים שהוא מים צלולים, ויש מקום שבו מים מתוקים, ויש מקום בו מים מרים, ולכן קוראים ימים, ועל זה לחוף ימים. אמר רבי אבא, כל שכט ושכט וכל אחד ואחד קשר אחד מאותם קשרים שמתחברים בגוף.

טקסט הזהיר

רבי אבא היה יתיב ליליא חד וקם למלעי באורייתא. עד דהוה יתיב, אתא רבי יוסי, ובטש אפתחא. אמר, סיפטא בטופסרא קפטלאי שכחי.

תרגום לעברית

רבי אבא היה יושב לילה אחד, וקם לעסק בתורה. עד שהיה יושב, בא רבי יוסי והכה בפתח. אמר, בתבת השרים מצויים תכשיטים.

טקסט הזהיר

יתבו ולעו באורייתא. אדהכי קם בריה דאושפיזא ויתיב קמיהו, אמר לון מאי דכתיב, (יהושע ב) והחיייתם את אבי ואת אמי וגו'. וכתיב ונתתם לי אות אמת. מאי קא בעאת מניהו. אמר רבי אבא יאות שאלת, אבל אי שמעת מידי אימא ברי. אמר, תו שאלתא, דהא אינון יתבו לה מה דלא בעאת מניהו, דכתיב, את תקנות חוט השני הזה תקשרי בחלון וגו'.

תרגום לעברית

ישבו ועסקו בתורה. בין כך קם בן המארח וישב לפנייהם. אמר להם, מה שכתוב (יהושע ב) והחיייתם את אבי ואת אמי וגו', וכתוב ונתתם לי אות אמת, מה רצתה מהם? אמר רבי אבא, יפה שאלת, אבל אם שמעת דבר - אמר בני. אמר, עוד שאלה, שהרי הם נתנו לה מה שלא רצתה מהם, שכתוב את תקנות חוט השני הזה תקשרי בחלום וגו'.

אֵלָא הָכִי אוֹלִיפְנָא, הִיא בַּעֲאֵת סִימְנָא דְחַיִּי, דְּכָתִיב וְהַחַיִּיתֶם אֶת אָבִי וְגו', וְאָמְרָה, סִימְנָא דְחַיִּי לֹא שְׂרִיָא, אֵלָא בָאוֹת אֲמֵת, וּמֵאִי אִיהוּ (וִיקְרָא ב ע"א) אוֹת אֲמֵת, דָּא אֵת ו', בְּגִין דְּבִיהַּ שְׂרִיָּין חַיִּין. הָכִי אוֹלִיפְנָא, סִימְנָא דְמֹשֶׁה קָא בַּעֲאֵת, וְאִינוֹן אֲמֵאִי יִהְבּוּ לָהּ תְּקוּנָת חוּט הַשְּׁנִי.

תרגום לעברית

אֵלָא כֹּה לְמַדְנּוּ, הִיא רְצָתָה סִימֵן חַיִּים, שְׁכַתּוּב וְהַחַיִּיתֶם אֶת אָבִי וְגו', וְאָמְרָה, סִימֵן חַיִּים אֵינוֹ שׁוֹרָה אֵלָא בָאוֹת אֲמֵת, וּמֵהִי אוֹת אֲמֵת? זֹאת ו', מְשׁוּם שֶׁבּו שְׂרוּיִים חַיִּים. כֹּה לְמַדְנּוּ, סִימֵן שֶׁל מֹשֶׁה בְּקֻשָּׁה, וְהֵם לְמָה נִתְּנוּ לָהּ תְּקוּנָת חוּט הַשְּׁנִי?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אֵלָא אִינוֹן אָמְרִי, מֹשֶׁה הָא אֲסִתְּלַק מֵעֲלָמָא, דְּהָא אֲתַכְנִישׁ שְׁמִשָּׂא, וְהָא מָטָא זְמָנָא דְּסִיְהָרָא לְמִשְׁלֵט, סִימְנָא דְּסִיְהָרָא אֵית לֶן לְמִיְהָב לָהּ, וּמֵאִי אִיהוּ, תְּקוּנָת חוּט הַשְּׁנִי הַזֶּה. כְּמָא דְּאֵת אָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) כְּחוּט הַשְּׁנִי שְׁפָתוֹתֶיהָ. סִימְנָא דִּיהוֹשֻׁעַ יְהֵא גִבָּהּ, בְּגִין דְּשׁוּלְטָנוּתָא דְּסִיְהָרָא הִשְׁתָּא. קָמוּ רַבִּי אַבָּא וְרַבִּי יוֹסִי

תרגום לעברית

אֵלָא, הֵם אָמְרוּ, מֹשֶׁה הָרִי הִסְתַּלַּק מִן הָעוֹלָם, שְׁהָרִי הִתְכַּנֵּס הַשֶּׁמֶשׁ, וְהָרִי הִגִּיעַ זְמַן הַלְבָנָה לְשִׁלְט, סִימֵן שֶׁל הַלְבָנָה יֵשׁ לָנוּ לְתַת לָהּ, וּמֵהוּ? תְּקוּנָת חוּט הַשְּׁנִי הַזֶּה, כְּמוֹ שְׁנֵאמַר (שִׁיר ד) כְּחוּט הַשְּׁנִי שְׁפָתוֹתֶיהָ. סִימֵן שֶׁל יְהוֹשֻׁעַ יְהֵא אֲצִלָּהּ, מְשׁוּם שְׁכַעַת שְׁלִטוֹן הַלְבָנָה. קָמוּ רַבִּי אַבָּא וְרַבִּי יוֹסִי וּנְשָׁקוּהוּ. אָמְרוּ, וְדָא עֲתִיד אֲתָה לְהִיּוֹת רֹאשׁ יְשִׁיבָה אוֹ אִישׁ גָּדוֹל בְּיִשְׂרָאֵל, וּמִיְהוּ? רַבִּי בּוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

